



PRESSE-AGRUMES

MANUEL D'UTILISATION



JE3000A - 230 V ~ 50 Hz 30W



Veillez à bien lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil, et à les conserver afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Veillez à bien respecter les précautions de base ci-dessous avant d'utiliser l'appareil :

1. Lisez toutes les instructions avant utilisation.
2. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond bien à celle qui figure sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
4. Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
5. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
6. Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation ! Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des couteaux affûtés, lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.
7. Vous ne devez jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

8. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne placez jamais le bloc-moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide.
9. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains humides.
10. Débranchez l'appareil en cas de non-utilisation, avant d'installer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.
11. Ne pas utiliser l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
12. Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
13. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
14. N'utilisez jamais l'appareil en cas d'endommagement du cordon ou de la prise d'alimentation, ou en présence de tout autre dysfonctionnement ou dommage causé par une chute ou autre. Le cas échéant, renvoyez l'appareil au centre de réparation agréé le plus proche afin qu'il y soit examiné et réparé ou réglé, qu'il s'agisse d'un problème électrique ou mécanique.
15. L'utilisation d'accessoires est déconseillée par le fabricant, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
16. Placez l'appareil sur une surface plane. Veillez à ne jamais placer l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz, ou d'un four chaud.
17. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir, entrer en contact avec une surface chaude et s'enrouler sur lui-même.
18. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
 - des fermes;

- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

Un usage pour lequel l'appareil n'est pas conçu pourrait annuler la garantie et pourrait être dangereux.

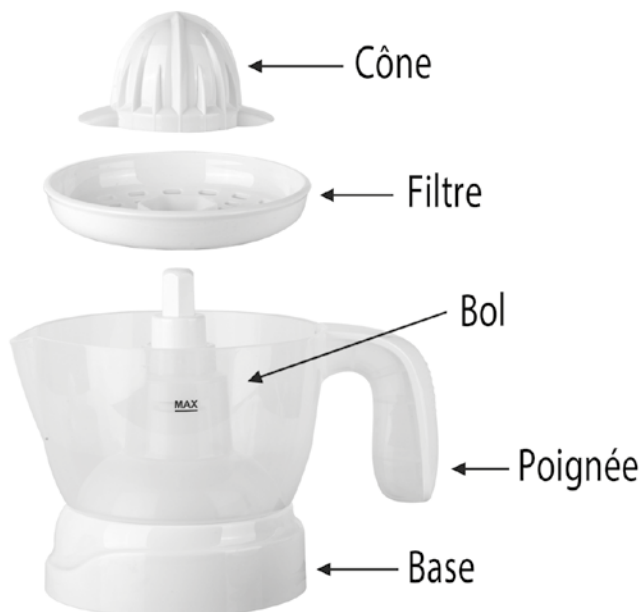
19. Cet appareil est conçu uniquement pour extraire le jus des agrumes, ne l'utilisez jamais pour extraire le jus d'autres types de fruits.

20. N'utilisez jamais cet appareil en plein air.

21. En ce qui concerne les instructions pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments, veuillez vous référer au paragraphe « Nettoyage ».

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

PRÉSENTATION DU PRESSE-AGRUMES :



MODE D'EMPLOI :

Remarque :

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le cône presse-agrumes, le filtre et le bol à l'eau chaude.

1. Placez le bol sur la base, puis le filtre et enfin le cône.
2. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur.
3. Coupez l'agrumes en deux, puis placez-le sur le cône presse-agrumes et appuyez doucement sur le fruit, l'appareil se met en marche. Le jus s'écoule directement dans le bol verseur, à travers la grille, qui retient les pépins et la pulpe. Le moteur peut entraîner l'axe dans les deux sens.

Attention :

N'appuyez jamais avec force lorsque vous pressez un agrume pour éviter de bloquer et d'endommager le moteur.

4. Une fois votre agrume entièrement pressé, soulevez votre main du cône et le moteur s'arrêtera automatiquement. L'appareil est alors inactif. Pour le redémarrer, il vous suffit d'exercer à nouveau une pression sur le cône.

Attention :

Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus d'une minute sans interruption. Une pause d'au moins 2 minutes doit être respectée entre chaque cycle d'utilisation.

Remarque :

Faites attention à ne pas faire déborder le bol verseur.

5. Après avoir pressé tous vos agrumes, ou si vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à le débrancher systématiquement.
6. Si vous laissez le jus dans le bol verseur, veillez à mettre le couvercle. Par mesure d'hygiène, ne laissez pas trop longtemps le jus dans le bol verseur.

NETTOYAGE :

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir entièrement avant de le nettoyer. Enlevez le cône, le filtre et le bol.
2. Nettoyez ces éléments dans une eau savonneuse très chaude. Puis rincez-les sous le robinet et séchez-les. Ne pas mettre au lave vaisselle.
3. Nettoyez l'axe entraîneur et le bloc moteur avec un chiffon doux humidifié.

Avertissement : N'immergez jamais le bloc moteur dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.

4. Séchez soigneusement l'appareil avant de le ranger.
5. N'utilisez aucun produit chimique et aucun produit abrasif pour nettoyer l'appareil.

GARANTIE :

Cet appareil est garanti un an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).
- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 volts ~ 50Hz) et toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.



WYCISKARKA DO OWOCÓW CYTRUSOWYCH

INSTRUKCJA OBSŁUGI



JE3000A - 230 V ~ 50 Hz 30W



Należy dokładnie przeczytać tę instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, a następnie zachować ją do użycia w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa, a następnie ściśle ich przestrzegać:

1. Należy zapoznać się z całością instrukcji przed użyciem.
2. Należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada wartości napięcia określonej na tabliczce danych znamionowych urządzenia.
3. Urządzenie może być wykorzystywane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że pozostają one pod stałym nadzorem osoby dorosłej, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia, którym mogą podlegać. Przeprowadzane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i pozostają pod stałym nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie i jego przewód zasilający powinny zawsze znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
4. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, kiedy zostanie pozostawione bez nadzoru oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac dotyczących montażu, demontażu lub czyszczenia.
5. Urządzenie może być wykorzystywane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli pozostają one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.
6. Nieprawidłowa obsługa może spowodować odniesienie obrażeń! Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania jakichkolwiek czynności dotyczących ostrych noży, a także w czasie opróżniania miski i czyszczenia.
7. Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

8. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie wolno w żadnym wypadku zanurzać bloku silnika w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.
9. Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
10. Należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli nie będzie używane, a także przed zakładaniem lub zdejmowaniem części i przystąpieniem do czyszczenia.
11. Nie należy używać urządzenia, jeżeli filtr obrotowy jest uszkodzony.
12. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub jakichkolwiek części, które poruszają się podczas użytkowania.
13. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
14. Nie wolno w żadnym wypadku używać urządzenia, którego przewód zasilający lub gniazdko elektryczne są uszkodzone, bądź w razie nieprawidłowego działania lub jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych upadkiem, bądź dowolnymi innymi przyczynami. W takim przypadku należy przekazać urządzenie do najbliższego serwisu naprawczego w celu przeprowadzenia jego kontroli i naprawy lub regulacji, zarówno jeśli chodzi o jakiegokolwiek problemy elektryczne, jak i mechaniczne.
15. Aby uniknąć możliwości wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub odniesienia obrażeń, użycie jakichkolwiek akcesoriów nie jest zalecane przez producenta.
16. Urządzenie powinno zostać ustawione na płaskiej powierzchni. Nie wolno w żadnym wypadku ustawiać urządzenia na gorącym palniku elektrycznym lub gazowym, bądź w jego pobliżu.
17. Należy uważać, aby przewód zasilania nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu, nie dotykał żadnych gorących powierzchni i nie związał się.
18. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnego, takiego jak:
 - kuchenki przeznaczone dla pracowników sklepów, biur i w innych

- miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
 - używanie przez gości hotelowych, motelowych i innych obiektów mieszkalnych;
 - pokoje gościnne.

Wykorzystanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów niż te, do których jest przeznaczone spowoduje unieważnienie gwarancji i może stanowić niebezpieczeństwo.

19. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyciskania soku z owoców cytrusowych, nie wolno używać go do wyciskania soku z jakichkolwiek innych owoców.

20. Nie wolno używać urządzenia na wolnym powietrzu.

21. Zalecenia dotyczące czyszczenia powierzchni pozostających w kontakcie z produktami spożywczymi zostały zamieszczone w paragrafie „Czyszczenie”.

URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO

OPIS WYCISKARKI DO OWOCÓW CYTRUSOWYCH:



SPOSÓB UŻYCIA:

Uwaga:

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć gorącą wodą element stożkowy wyciskarki, filtr oraz miskę.

1. Ustawić miskę na podstawie, założyć filtr i element stożkowy.
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania.
3. Przekroić owoc na dwie połówki, założyć na element stożkowy wyciskarki i lekko docisnąć trzymając owoc – urządzenie uruchomi się. Sok spływa bezpośrednio do miski za pośrednictwem kratki, która zatrzymuje pestki i miąższ. Silnik może napędzać ruch osi w obu kierunkach.

Uwaga:

Aby zapobiec możliwości zablokowania i uszkodzenia silnika, nie wolno nigdy dociskać owoców zbyt mocno.

4. Kiedy owoc został całkowicie wyciśnięty, podnieść rękę, zwalniając nacisk na element stożkowy – silnik wyłączy się automatycznie. Urządzenie jest wówczas nieaktywne. Aby uruchomić je ponownie, wystarczy znów docisnąć element stożkowy.

Uwaga:

Nie należy używać urządzenia przez ponad minutę bez przerwy. Przed każdym kolejnym wykorzystaniem urządzenia należy poczekać co najmniej 2 minuty.

Uwaga:

Należy uważać, aby sok nie przelewał się z miski.

5. Jeżeli po zakończeniu wyciskania owoców urządzenie nie będzie dłużej używane, należy zawsze odłączyć je od zasilania.
6. W przypadku pozostawienia soku w misce należy założyć pokrywkę. Ze względów higienicznych, nie należy pozostawiać soku w misce przez zbyt długi czas.

CZYSZCZENIE:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż całkowicie wystygnie przed przystąpieniem do czyszczenia. Zdjąć element stożkowy, filtr i miskę.
2. Umyć te części w bardzo gorącej wodzie z mydłem. Następnie spłukać je pod kranem i pozostawić do wyschnięcia. Nie wkładać do zmywarki.
3. Wyczyścić oś napędową i blok silnika miękką, nawilżoną ściereczką.
Ostrzeżenie: Nie wolno zanurzać bloku silnika w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.
4. Przed przechowywaniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie wyschnie.
5. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych produktów chemicznych lub ściernych.

GWARANCJA:

Urządzenie jest objęte roczną gwarancją obowiązującą od daty sprzedaży przez dystrybutora, określonej na dowodzie zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą sprzedaży).

Gwarancja obejmuje robociznę i części zamienne.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia (użycie do jakichkolwiek celów zawodowych jest niedozwolone).
- Uszkodzenia spowodowane podłączeniem urządzenia do instalacji o parametrach zasilania innych niż zalecane (230 V ~ 50 Hz) i przeprowadzenie jakichkolwiek prac naprawczych przez inne osoby niż pracownicy serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie może być wyrzucane ze zwykłymi odpadami domowymi, ale musi zostać przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska.



ESPRESSOR DE CITRINOS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



JE3000A - 230 V ~ 50 Hz 30W



Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho, e guarde-as para consulta futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

Antes de utilizar o aparelho, observe rigorosamente as precauções básicas fornecidas a seguir:

1. Antes da primeira utilização, leia atentamente todas as instruções apresentadas neste manual.
2. Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a tensão do seu circuito elétrico corresponde à tensão indicada na placa das características do aparelho.
3. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e sob supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
4. Mantenha o aparelho desligado da tomada elétrica quando está sem vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
5. A má utilização do aparelho pode gerar ferimentos! É necessário tomar as devidas precauções durante a manipulação de facas afiadas, o esvaziamento do jarro e a limpeza.
6. Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
7. Para evitar qualquer risco de eletrocussão, nunca ponha o bloco motor na água ou em qualquer outro líquido.

8. Não manipule o aparelho com as mãos húmidas.
9. Retire a ficha do aparelho da tomada elétrica quando este não estiver em utilização, antes de instalar ou retirar peças, e antes de limpá-lo.
10. Não utilize o aparelho se o filtro rotativo estiver danificado.
11. Desligue o aparelho e retire a sua ficha da tomada elétrica antes de trocar acessórios ou se aproximar das partes móveis durante o funcionamento.
12. Se o cabo apresentar alguma anomalia, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por um técnico devidamente qualificado a fim de evitar qualquer perigo.
13. Nunca utilize o aparelho se o seu cabo ou a tomada de alimentação estiverem danificados ou se o aparelho apresentar qualquer outra disfunção ou avaria causada por uma queda ou outro incidente. Se necessário, encaminhe o aparelho para um centro de reparação autorizado mais próximo, para que seja examinado e reparado ou ajustado, quer se trate de um problema elétrico ou mecânico.
14. A utilização de acessórios é desaconselhada pelo fabricante, para evitar qualquer risco de incêndio, eletrocussão ou ferimento.
15. Instale o aparelho sobre uma superfície plana e estável. Nunca coloque o aparelho sobre ou na proximidade de um queimador elétrico ou a gás ou de um forno quente.
16. Não deixe o cabo de alimentação pendurado no bordo de uma mesa ou de uma bancada ou entrar em contacto com uma superfície quente e enrolar-se.
17. Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como:
 - Áreas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;
 - Quintas;

- Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- Ambientes do tipo quartos de hotel.

O uso do aparelho para uma finalidade diferente daquela para a qual foi originalmente concebido, além de ser perigoso, pode anular a garantia.

18. Este aparelho foi concebido exclusivamente para extrair o sumo de citrinos. Nunca o utilize para extrair sumo de outros tipos de frutos.

19. Nunca utilize este aparelho ao ar livre.

20. Para consultar as instruções de limpeza das superfícies em contacto com alimentos, consulte o capítulo «Limpeza».

EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO

APRESENTAÇÃO DO ESPREMEDOR DE CITRINOS:



MODO DE EMPREGO:

OBS.:

Antes da primeira utilização, lave cuidadosamente, com água quente, o cone espremedor de citrinos, o filtro e o jarro.

1. Instale o jarro na base, o filtro e, por fim, o cone.
2. Insira a ficha do cabo de alimentação na tomada elétrica.
3. Corte o citrino ao meio e coloque-o no cone. Exerça uma ligeira pressão sobre o cone e o espremedor ligar-se-á automaticamente. O sumo escorre diretamente no jarro, através do filtro, que retém os caroços e a polpa. O motor pode acionar o eixo nos dois sentidos.

Atenção:

Nunca exerça demasiada força, ao espremer um citrino, para evitar que o motor bloqueie ou se danifique.

4. Uma vez o sumo completamente extraído, levante a mão do cone e o motor desligar-se-á automaticamente. O aparelho pára de funcionar. Para ligá-lo novamente, volte a exercer pressão sobre o cone.

Atenção:

Não utilize o aparelho durante mais de um minuto sem interrupção. Respeite uma pausa mínima de 2 minutos entre cada ciclo de utilização.

OBS.:

Cuidado para não deixar o jarro transbordar.

5. Uma vez os citrinos espremidos, ou se não pretender utilizar o aparelho novamente, retire sistematicamente a ficha da tomada elétrica.
6. Se pretender deixar o sumo no jarro, coloque a tampa. Por uma questão de higiene, não deixe o sumo permanecer por muito tempo no jarro.

LIMPEZA:

1. Retire a ficha do aparelho da tomada elétrica e deixe-o arrefecer completamente antes de limpá-lo. Retire o cone, o filtro e o jarro.
2. Lave estes componentes com água bem quente e sabão. Passe-os por água corrente e seque-os. Não coloque o aparelho na máquina de lavar loiça.
3. Limpe o eixo e o bloco motor com um pano macio húmido.

Advertência: Nunca mergulhe o bloco motor na água ou em qualquer outro líquido.

4. Seque cuidadosamente o aparelho antes de guardá-lo.
5. Não utilize produtos químicos ou abrasivos para limpar o aparelho.

GARANTIA:

1. Em caso de falta de conformidade do produto com o contrato, o consumidor tem direito a que esta seja reposta sem encargos.
2. Este produto tem uma garantia de 2 (dois) anos, contados a partir da data da sua compra pelo consumidor.
3. Para beneficiar da garantia, o consumidor deve denunciar ao vendedor a falta de conformidade do produto, no prazo de 2 (dois) meses a partir da data em que a tenha detetado.
4. A garantia só é válida se, aquando da denúncia da falta de conformidade do produto ao vendedor, o consumidor apresentar a fatura original da compra.
5. Para efeitos de utilização da presente garantia, o consumidor deverá entregar o produto no estabelecimento onde o comprou, local onde também por este deverá, no caso de reparação, ser levantado, após a receção de informação do vendedor para esse efeito.
6. Em caso de reparação do produto, e decorrido que esteja o prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias, contados a partir da comunicação

do vendedor ao consumidor para levantar o mesmo, sem que este assim proceda, o vendedor dará ao produto o destino que entender, sem que daí possa decorrer qualquer direito de indemnização ou compensação para o consumidor.

7. A presente garantia não abrange danos causados por utilização negligente, uso indevido, acidente, não cumprimento das instruções do fornecedor, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, nem encargos com a manutenção e reparação do produto não decorrentes da aplicação da garantia.

8. A presente garantia é gratuita e decorre automaticamente da compra do produto.



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que  exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.